



## Livre et culture dans une perspective mondiale. Etude comparative du livre illustré, manuscrit et imprimé, Occident et Japon, XVe-XVIIe siècle

29-30-31 janvier 2013

Université de Lille 3 – Université Keio, Tokyo  
En partenariat avec le Centre régional des Lettres et du Livre  
Nord – Pas de Calais  
Colloque international, Lille, et bibliothèques régionales

Colloque organisé par **Christian Heck**, professeur d'histoire de l'art à l'Université de Lille 3, Centre de Recherches IRHIS, UMR 8529 et **Takami Matsuda**, professeur de littérature anglaise à l'Université Keio de Tokyo, Département de littérature anglaise, Faculté des Lettres

**Le Projet EIRI**, dirigé par le Professeur Toru Ishikawa, est un important programme de recherche de l'Université Keio de Tokyo. Du XVe au XVIIe siècle, des modifications majeures ont lieu dans la production du livre, d'abord manuscrit puis imprimé, et laissant une part importante aux illustrations, dans plusieurs civilisations. Cela s'observe au Japon, où le livre illustré devient une composante essentielle de la culture japonaise. En Occident, au XVe siècle, la mise au point de l'imprimerie bouleverse la création des livres. Dans la communauté musulmane indienne, mais aussi en Chine, ou en Corée, le livre se transforme considérablement. Qu'il prenne la forme d'un rouleau, ou de cahiers cousus ensemble, qu'il soit manuscrit, imprimé de façon xylographique ou en caractères mobiles, que l'illustration soit peinte ou dessinée à la main, ou faite de gravures, tous ces aspects changent le sens même du livre, et la manière dont il est utilisé, et compris. L'ambition du Projet Eiri est d'examiner ces changements dans une perspective d'histoire comparée, pour mieux connaître l'histoire du livre dans le monde, et pour ce que cela apporte à la compréhension globale de la culture et de l'histoire des sociétés et des idées.

**Parallèlement, à l'Université de Lille 3**, plusieurs programmes concernent l'histoire du livre manuscrit enluminé en Occident. Christian Heck a été chargé, par l'Institut de Recherches et d'Histoire des Textes (CNRS), de l'inventaire des enluminures des manuscrits des principales bibliothèques du Nord et du Pas-de-Calais. A partir de la Chaire d'iconographie médiévale qu'il a assurée à l'Institut Universitaire de France de 2007 à 2012, il a fondé le RILMA (Répertoire Iconographique de la Littérature du Moyen Age), qui édite deux collections de travaux de recherches aux éditions Brepols. Il est aussi un des deux General editors des volumes du *Survey of manuscripts illuminated in France*.

Marc Gil (Lille 3), ainsi que Pascale Charron (Université de Tours) travaillent, en partenariat avec l'Institut National d'Histoire de l'Art, à un inventaire des manuscrits enluminés des musées de France, et préparent sur ce thème une exposition qui aura lieu simultanément à Toulouse, Angers et Lille, à partir de la mi-octobre 2013.

**Les chercheurs concernés par ces questions**, des universités de Tokyo et de Lille, ont décidé de travailler ensemble pour confronter leurs connaissances et leurs points de vue, enrichir mutuellement leurs analyses, au service d'une histoire du livre et de la lecture dans une perspective mondiale. Une telle rencontre, en France, est une première, qui ne peut être que fructueuse et stimulante. Que cela se passe à Lille et dans la région est aussi un signe fort en hommage à l'immense patrimoine des bibliothèques du Nord Pas-de-Calais dans le domaine du livre, manuscrit ou imprimé. Le livre n'est pas ancien ou moderne, il est. C'est un objet vivant et qui fait vivre. Son approche concerne tous les hommes de notre temps.



## Journée d'études du 30 janvier 2013 Lille, auditorium du Palais des Beaux-Arts (entrée rue de Valmy)

Entrée libre sur réservation à [inscription@crll-npdc.fr](mailto:inscription@crll-npdc.fr)  
(inscriptions par ordre d'arrivée,  
dans la limite des places disponibles)

- 9h00** Mots d'accueil par les représentants de l'Université de Lille 3 et du Centre régional des Lettres et du Livre Nord-Pas de Calais
- Introduction à la journée par les Professeurs **Toru Ishikawa**, **Takami Matsuda**, et **Christian Heck**
- 9h15-9h45** **Estelle Leggeri-Bauer**, Maître de conférences à l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales, Paris : *La répartition du texte et des images dans les rouleaux à sujet religieux ou profane au Japon, XVe - XVIe siècles*, (en français)
- 10h00-10h30** **Satoko Tokunaga**, Lecteur de littérature anglaise, Faculté des Lettres, Université Keio : *Les éléments paratextuels (initiales, décors des marges) dans les éditions du Polychronicon* (en anglais)
- 10h45** **Pause**
- 11h00-11h30** **Toru Ishikawa**, Professeur de littérature japonaise, Faculté des Lettres, Université Keio, Directeur du Projet EIRI : *Les livres et rouleaux japonais illustrés du XVIIe siècle* (en japonais)
- 11h45-12h15** **Pascale Charron**, Maître de conférences en histoire de l'art, Université de Tours : *Le décor des encadrements et des marges dans le livre en Occident* (en français)
- 12h30** **Pause déjeuner (libre)**
- 14h30-15h00** **Takahiro Sasaki**, Professeur de littérature japonaise classique, Institut Keio des études classiques orientales, Université Keio : *La relation entre l'illustration et la reliure dans les plus anciens livres japonais* (en japonais)
- 15h15-15h45** **Marc Gil**, Maître de conférences en histoire de l'art, Université de Lille 3 : *Le décor des Livres d'heures en Occident* (en français)
- 16h00** **Pause**
- 16h15-16h45** **Masakazu Asami**, Professeur, Département d'Histoire japonaise, Faculté des Lettres, Université Keio : *Le martyrologe et les Vies de saints dans le Siècle chrétien du Japon, c. 1550-1640* (en japonais)
- 17h00-17h30** **Mayumi Ikeda**, Chercheur associée postdoctorale, Société Japonaise pour la Promotion de la Science (affiliée à l'Université Keio) : *Les illustrations en couleurs dans le Psautier de Mayence de 1457* (en anglais)
- 18h00-18h30** **Table ronde finale**

**Les huit communications seront illustrées de projections et suivies d'un temps de débat.  
Pour les présentations en langues étrangères, des résumés en français seront distribués.**

Les mardi 29 et jeudi 31 janvier sont consacrés à des séances de travail dans les bibliothèques, strictement réservées aux auteurs de communications et aux responsables du colloque.